



# SWYC:™ 36 माह

35 माह, 0 दिन से 46 महीने, 31 दिन  
*[Bilingual form]*  
 Translated from VI.08, 9/1/19

SWYC:™ 36 months  
 35 months, 0 days to 46  
 months, 31 days

बच्चे का नाम:

Childs Name:

जन्मतिथि:

Birth Date:

आज की तिथि:

Todays Date:

## विकासात्मक उपलब्धियाँ (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

इस उम्र में ज्यादातर बच्चे नीचे दिए गए सूचीबद्ध विकासात्मक कार्यों में से कुछ (लेकिन सभी नहीं) नहीं कर पाएँगे। कृपया हमें बताएँ कि आपका बच्चा इनमें से हर काम को कितना कर रहा है। कृपया सभी सवालों के जबाब देना सुनिश्चित करें।

	अभी तक नहीं <i>Not Yet</i>	कुछ हद तक <i>Somewhat</i>	बहुत ज्यादा <i>Very Much</i>
ज्यादातर समय बात करता है ताकि दूसरे लोग उसे समझ सकें..... <i>Talks so other people can understand him or her most of the time</i>	①	①	②
बिना मदद के हाथ धोता और सुखाता है (भले ही आप पानी चालू कर दें) ..... <i>Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)</i>	①	①	②
"क्यों" या "कैसे" से शुरू होने वाले सवाल पूछता है - जैसे "कुकी क्यों नहीं?" ..... <i>Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"</i>	①	①	②
चीजों के कारण बताता है, जैसे ठंड लगने पर स्वेटर चाहिए होता है..... <i>Explains the reasons for things, like needing a sweater when its cold</i>	①	①	②
चीजों की तुलना करता है - "बड़ा" या "छोटा" जैसे शब्दों का इस्तेमाल करता है ..... <i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i>	①	①	②
ऐसे सवालों के जवाब देता है जैसे "जब आपको ठंड लगती है तो आप क्या करते हैं?" या "...जब आपको नींद आती है?" ..... <i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i>	①	①	②
आपको किताब या टीवी से कहानी सुनाता है ..... <i>Tells you a story from a book or tv</i>	①	①	②
सरल आकृतियाँ बनाता है - जैसे वृत्त या वर्ग..... <i>Draws simple shapes - like a circle or a square</i>	①	①	②
एक से ज्यादा पैरों के लिए "पैरों" और एक से ज्यादा पुरुषों के लिए "पुरुषों" जैसे शब्द बोलता है ..... <i>Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man</i>	①	①	②
"कल" और "आने वाला कल" जैसे शब्दों का सही इस्तेमाल करता है ..... <i>Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly</i>	①	①	②

## प्रीस्कूल बाल चिकित्सा संबंधी लक्षण की चेकलिस्ट (PPSC) (PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC))

ये सवाल आपके बच्चे के व्यवहार के बारे में हैं। जरा सोचें कि आप उसी की ही उम्र के अन्य बच्चों से क्या अपेक्षा करेंगे और बताएँ कि प्रत्येक कथन आपके बच्चे पर कितना लागू होता है।

	बिलकुल भी नहीं	कुछ हद तक <i>Somewhat</i>	बहुत ज्यादा <i>Very Much</i>
	<i>Not at all</i>	<i>Somewhat</i>	<i>Very Much</i>
क्या आपका बच्चा... <i>Does your child...</i>			
घबराया या डरा हुआ लग रहा है? .....	①	①	②
<i>Seem nervous or afraid?</i>			
दुखी या नाखुश लग रहा है?..... <i>Seem sad or unhappy?</i>	①	①	②
अगर कोई काम किसी निश्चित तरीके से नहीं किया जाता तो आप परेशान हो जाते हैं? .....	①	①	②

	<i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>		
	बदलाव से परेशानी हो रही है? .....	①	①
	<i>Have a hard time with change?</i>		②
	दूसरे बच्चों के साथ खेलने में परेशानी हो रही है? .....	①	①
	<i>Have trouble playing with other children?</i>		②
	जानबूझकर चीजें तोड़ता है? .....	①	①
	<i>Break things on purpose?</i>		②
	दूसरे बच्चों के साथ लड़ता है? .....	①	①
	<i>Fight with other children?</i>		②
	ध्यान देने में मुश्किल होती है? .....	①	①
	<i>Have trouble paying attention?</i>		②
	शांत होने में मुश्किल होती है? .....	①	①
	<i>Have a hard time calming down?</i>		②
	एक ही गतिविधि को करते रहने में मुश्किल होती है? .....	①	①
	<i>Have trouble staying with one activity?</i>		②
<b>क्या आपका बच्चा...</b>	आक्रामक है? .....	①	①
	<i>Is your child...</i>		②
	<i>Aggressive?</i>		
	बेचैन रहता है या एक जगह नहीं बैठ पाता है? .....	①	①
	<i>Fidgety or unable to sit still?</i>		②
	गुस्सा करता है? .....	①	①
	<i>Angry?</i>		②
<b>क्या मुश्किल है...</b>	आपके बच्चे को सार्वजनिक जगहों पर ले जाना? .....	①	①
	<i>Is it hard to...</i>		②
	<i>Take your child out in public?</i>		
	आपके बच्चे को आराम से रखना? .....	①	①
	<i>Comfort your child?</i>		②
	जानना कि उसे क्या चाहिए? .....	①	①
	<i>Know what your child needs?</i>		②
	उसे किसी शेड्यूल या दिनचर्या पर रखना? .....	①	①
	<i>Keep your child on a schedule or routine?</i>		②
	उससे अपनी आज्ञा का पालन करवाना? .....	①	①
	<i>Get your child to obey you?</i>		②

### माता-पिता की चिंता (PARENTS CONCERNS)

	बिलकुल भी नहीं	कुछ हद तक		बहुत ज्यादा
		Not At All	Somewhat	
क्या आपको आपके बच्चे की शिक्षा या विकास को लेकर कोई चिंता है?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>				
क्या आपको आपके बच्चे के व्यवहार को लेकर कोई चिंता है?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>				

### पारिवारिक सवाल (FAMILY QUESTIONS)

चूँकि परिवार के सदस्यों का आपके बच्चे के विकास पर बड़ा प्रभाव पड़ सकता है, इसलिए कृपया नीचे अपने परिवार के बारे में कुछ सवालों के जवाब दें:

	हाँ	नहीं		
			Yes	No
1 क्या आपके बच्चे के साथ रहने वाला कोई भी व्यक्ति तम्बाकू या धूम्रपान करता है?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>				
2 पिछले साल क्या आपने कभी ज़रूरत से ज़्यादा शराब या नशीले पदार्थों का सेवन किया है?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>				

3 क्या आपको ऐसा महसूस हुआ है कि पिछले साल में आपको शराब या नशीली दवाओं के सेवन में कटौती करनी चाहिए थी या ऐसा करने की जरूरत थी?

Y N

*Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?*

4 क्या परिवार के किसी सदस्य के शराब पीने या नशीली दवाओं के सेवन का आपके बच्चे पर कभी बुरा प्रभाव पड़ा है?

Y N

*Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child?*

	कभी भी सच नहीं	कभी-कभी सच	अक्सर सच
	Never true	Sometimes true	Often true
5 पिछले 12 महीनों में, हमें यह चिंता सताती रही कि क्या हमारे पास और भोजन खरीदने के लिए पैसे आने से पहले ही हमारा भोजन खत्म हो जाएगा। <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
पिछले दो हफ्तों में, आप कितनी बार निम्नलिखित समस्याओं से परेशान हुए हैं? <i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i>	बिलकुल भी नहीं	कई बार	आधे से ज्यादा दिन
6 किसी काम को करने में थोड़ी रुचि या खुशी होना? <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>	Not at all	Several days	More than half the days
7 उदास, निराश या आशाहीन महसूस होना? <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8 सामान्यतः आप अपने जीवनसाथी/साथी के साथ अपने रिश्ते को कैसे बयान करेंगे? <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	कोई तनाव नहीं	कुछ तनाव	बहुत ज्यादा तनाव
9 आप और आपका साथी निम्नलिखित के साथ बहस को कैसे सुलझाते हैं: <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	No tension	Some tension	A lot of tension
10 पिछले हफ्ते में, आपने या परिवार के अन्य सदस्यों ने आपके बच्चे को कितनी बार किताब से कहानी पढ़कर सुनाई थी? <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	①	②	③
	④	⑤	⑥
	⑦		